

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland

tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

OR-DOM-DN-2**(PL) Daszek ochronny do wideodomofonów i domofonów****(EN) Protective rain shield for video and audio doorphones****(DE) Regenschutzabdeckung für Video- und Audio-Türsprechanlagen****(FR) Un auvent de protection pour interphone ou vidéophone****(RU) Защитный козырек для домофона или видеодомофона****(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowo informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/ interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme sind möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen - die aktuelle Version können Sie unter support.orno.pl heruntergeladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

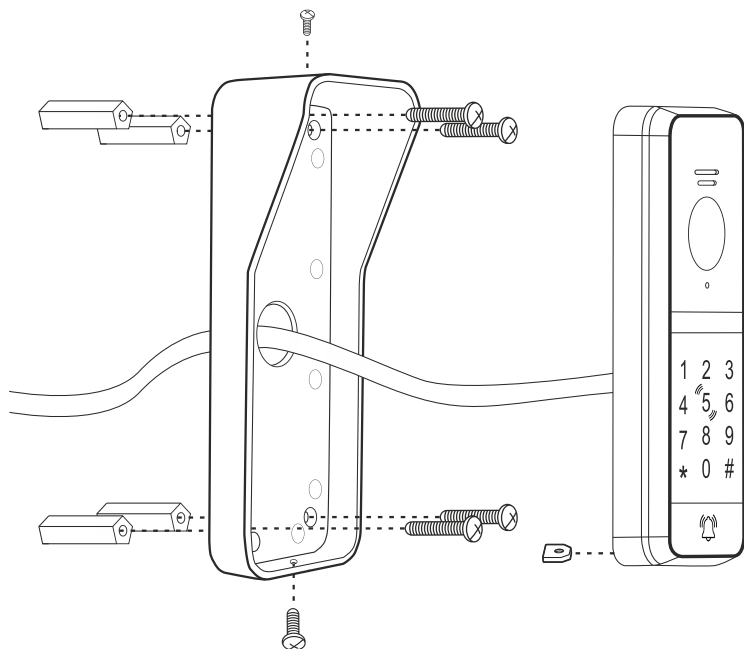
(FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire la notice et la conserver pour référence ultérieure. Le fait d'effectuer vous-même des réparations et des modifications annule la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. Le montage et la mise en service par le client sont possibles à condition que le monteur ait des connaissances électriques de base et utilise les outils appropriés. Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur support.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

(RU) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Перед использованием устройства необходимо ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохранить ее для дальнейшего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводит к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникающие в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Самостоятельный монтаж и запуск устройства возможен при наличии у монтажника базовых знаний в области электричества и использовании соответствующих инструментов. В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки ORNO можно найти на сайте www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.

06/2024

MONTAŻ/ INSTALLATION/ MONTAGE/ УСТАНОВКА**KOMPATYBILNY Z/ COMPATIBLE WITH/ KOMPATIBEL MIT/ COMPATIBLE AVEC/ СОВМЕСТИМЫЙ С**

- ✓ OR-DOM-BA-932/W
- ✓ OR-DOM-BA-933/W
- ✓ VDP-61FHD
- ✓ VDP-61FHD/W
- ✓ VDP-61FHDZD/B
- ✓ VDP-61FHDZD/W
- ✓ VDP-66/B

**DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	53 x 138 x 28mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,079kg
Montaż	Installation	Montage	Installation	Установка	natynkowy/ surface-mounted/ Aufputzmontage/ montage en surface/ поверхностный МОНТАЖ
Kolor	Color	Farbe	Couleur	Цвет	czarny/ black/ Schwarz/ noir/ черный
Materiał	Material	Werkstoff	Matériau	Материал	aluminium/ aluminum/ Aluminium/ алюминий

(PL) Daszek ochronny do wideodomofonów i domofonów

Daszek ochronny do domofonu lub wideodomofonu to niezbędne akcesorium, by zapewnić optymalną ochronę kasety przed trudnymi warunkami atmosferycznymi. Użytkownik może być spokojny o to, że jego stacja zewnętrzna nie ulegnie zalaniu. Mocowanie daszka ochronnego jest niezwykle proste dzięki montażowi natynkowemu, a klasyczny czarny kolor idealnie komponuje się z niemal każdym panelem zewnętrznym, elewacją czy słupkiem ogrodzeniowym, nadając estetyczny wygląd.

INSTALACJA

1. Przygotuj w miejscu montażu cztery otwory w układzie zgodnym z otworami w daszku ochronnym. W otworach umieść kołki rozporowe.
2. Przeprowadź przez środkowy otwór w daszku wszystkie przewody.
3. Przy pomocy czterech śrub przykręć daszek w wybranym miejscu.
4. Podłącz przewody do panelu zewnętrznego a następnie umieść wspornik w zagłębieniu na dole kasety (rys.1) i wsuń panel zewnętrzny do daszka.
5. Zabezpiecz panel zewnętrzny w daszku dokręcając śrubę zabezpieczającą od góry (mała śruba) i dołu daszka (duża śruba).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyść delikatnie zwilżoną szmatką z odrobiną środka czyszczącego, nie używaj żrących detergentów lub rozpuszczalników.

(DE) Regenschutzabdeckung für Video- und Audio-Türsprechanlagen

Eine Regenschutzabdeckung für eine Video-Türsprechanlage oder eine Audio-Türsprechanlage ist ein unverzichtbares Zubehör, um einen optimalen Schutz der Außenstation vor rauen Witterungsbedingungen zu gewährleisten. Der Nutzer kann sich darauf verlassen, dass seine Außenstation nicht überflutet wird. Die Montage der Regenschutzabdeckung ist dank der Oberflächenmontage extrem einfach, und die klassische schwarze Farbe fügt sich perfekt in fast jede Außenplatte, Fassade oder jeden Zaunpfosten ein und verleiht ihnen ein ästhetisch ansprechendes Aussehen.

INSTALLATION

1. Bereiten Sie vier Löcher am Aufstellort in einer Anordnung vor, die mit den Löchern im Regenschutz übereinstimmt. Platzieren Sie Wanddübel in den Löchern.
2. Führen Sie alle Kabel durch das mittlere Loch im Regenschutz.
3. Schrauben Sie den Regenschutz mit vier Schrauben an die gewünschte Stelle.
4. Schließen Sie die Kabel an die Außenstation an, setzen Sie dann die Halterung in die Aussparung an der Unterseite (Abb. 1) und schieben Sie die Außenstation in den Regenschutz.
5. Befestigen Sie die Außenstation im Regenschutz, indem Sie die Sicherheitsschraube von oben (kleine Schraube) und unten (große Schraube) am Regenschutz festziehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel, verwenden Sie keine ätzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel.

(RU) Защитный козырек для домофона или видеодомофона

Защитный козырек для домофона или видеодомофона – это необходимый аксессуар, обеспечивающий оптимальную защиту кассеты от неблагоприятных погодных условий. Пользователь может быть уверен, что его наружная станция не будет затоплена. Крепление защитного козырька очень простое благодаря поверхностному монтажу, а классический черный цвет идеально сочетается практически с любой наружной панелью, фасадом или столбиком ограждения, придавая эстетичный вид.

УСТАНОВКА

1. Подготовьте четыре отверстия на месте монтажа в соответствии с отверстиями в защитном козырьке. Вставьте дюбели в отверстия.
2. Пропустите все провода через центральное отверстие в козырьке.
3. С помощью четырех винтов прикрутите козырек в выбранном месте.
4. Подключите провода к внешней панели, затем установите кронштейн в углубление в нижней части устройства (рис. 1) и задвиньте внешнюю панель под козырек.
5. Закрепите внешнюю панель под козырьком, затянув винты безопасности сверху (малый винт) и снизу козырька (большой винт).

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Протирать слегка влажной тканью с небольшим количеством моющего средства, не использовать агрессивные моющие средства или растворители.

(EN) Protective rain shield for video and audio doorphones

A protective rain shield for a video doorphone or an audio doorphone is an essential accessory to ensure optimal protection of the outdoor unit from harsh weather conditions. The user can rest assured that his outdoor unit will not get flooded. Mounting of the protective rain shield is extremely easy thanks to surface mounting, and the classic black color blends perfectly with almost any outdoor panel, facade or fence post, giving an aesthetically pleasing appearance.

INSTALLATION

1. Prepare four holes at the installation site in an arrangement consistent with the holes in the rain shield. Place wall anchors in the holes.
2. Lead all wires through the center hole in the rain shield.
3. Using four screws, screw the rain shield in the desired location.
4. Connect the wires to the outdoor unit and then place the bracket in the slot at the bottom of the outdoor unit (fig.1) and slide the device into the rain shield.
5. Secure the outdoor unit in the rain shield by tightening the security screw from the top (small screw) and the bottom (big screw) of the rain shield.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean with a slightly moistened cloth with a little detergent, do not use aggressive cleaning agents or solvents.

(FR) Auvent de protection pour interphone ou vidéophone

Un auvent de protection pour interphone ou vidéophone est un accessoire indispensable pour assurer une protection optimale de la cassette contre les intempéries. L'utilisateur peut être assuré que sa station extérieure ne sera pas inondée. La fixation de l'auvent de protection est extrêmement simple grâce au montage en surface, et la couleur noire classique s'intègre parfaitement à presque tous les panneaux extérieurs, façades ou poteaux de clôture, ce qui lui confère un aspect esthétique agréable.

INSTALLATION

1. Préparez quatre trous sur le site de montage en respectant la disposition des trous dans le toit de protection. Placez les chevilles d'expansion dans les trous.
2. Faites passer tous les câbles par le trou central de l'auvent.
3. Vissez l'auvent de protection en place à l'aide de quatre vis.
4. Connectez les fils au panneau extérieur, puis placez le support dans le logement au bas de l'appareil (fig.1) et faites glisser le panneau extérieur dans l'auvent.
5. Fixez le panneau extérieur dans l'auvent en serrant la vis de sécurité en haut (la petite vis) et en bas de l'auvent (la grande vis).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez avec un chiffon légèrement humide et un peu de produit de nettoyage, n'utilisez pas de détergents ou de solvants caustiques.